

中国語教材

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』

著者 author：清原文代・韓艶玲・浦山あゆみ・田邊鉄

吹き込み voice：李軼倫・李茜・北村浩子

本教材は、科研基盤(C)一般(2010-2012 年)課題番号 22520574「紙とe-Learningを繋ぐウェブソース・マルチユース教材の開発」の助成を受けたものです。

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』は、Creative Commons License の表示-非営利-継承(CC BY-NC-SA 2.1)で公開します。使用条件について詳しくは以下の Web ページをご参照ください。

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.1/jp/>

ホームページ our website

<http://xunyicao.iic.hokudai.ac.jp/kaken/>

<原著者による公開履歴>

2012 年 3 月 13 日：序と第 1 課を公開。

2012 年 3 月 26 日：第 2 課を公開。

2012 年 4 月 3 日：第 3 課・第 4 課を公開。

2012 年 4 月 10 日：第 5 課・第 6 課を公開。

2012 年 4 月 17 日：第 7 課・第 8 課を公開。

2015 年 3 月 20 日：第 9 課～第 15 課を公開。

2015 年 3 月 20 日：閲読編を公開。

<改変履歴>

改変者氏名 arranged by:

改変年月日 date:

第九课 关于社团活动

会話 1

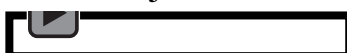
J: 你加入社团了吗？

Nǐ jiārù shètuán le ma?



C: 以前参加过社团活动，可是现在学习太忙，不参加了。你参加社团活动了吗？

Yǐqián cānjiāguo shètuán huódòng, kěshì xiànzài xuéxí tài máng, bù cānjiā le. Nǐ cānjiā shètuán huódòng le ma?



J: 参加了。我很喜欢社团活动。

Cānjiā le. Wǒ hěn xǐhuan shètuán huódòng.



C: 你参加了什么社团？

Nǐ cānjiā le shénme shètuán?



J: 我参加了环保协会，每星期五都有社团的活动。

Wǒ cānjiāle huánbǎo xiéhuì, měi xīngqī wǔ dōu yǒu shètuán de huódòng.



J: あなたはサークルに入っていますか。

C: 以前はサークル活動をしていたこともあったのですが、今は勉強が忙しすぎて、やめました。あなたはサークル活動をしているのですか。

J: 参加しています。わたしはサークル活動がとても好きです。

C: あなたはどんなサークルに入っているのですか。

J: わたしは環境保護サークルに入っています。毎週金曜日にサークル活動があります。

会話 2

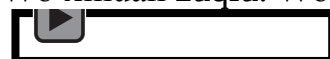
C: 你喜欢什么体育运动?

Nǐ xǐhuan shénme tǐyù yùndòng?



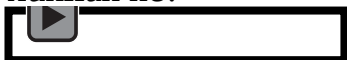
J: 我喜欢足球。我是这个大学足球队的一员。

Wǒ xǐhuan zúqiú. Wǒ shì zhège dàxué zúqiúduì de chéngyuán.



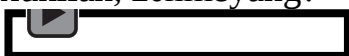
C: 真巧！我很喜欢看足球比赛。你们足球队什么时候训练呢？

Zhēn qiǎo! Wǒ hěn xǐhuan kàn zúqiú bǐsài. Nǐmen zúqiúduì shénme shíhou xùnliàn ne?



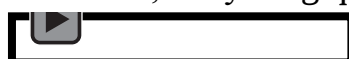
J: 每天下午都有。交流会结束后，你就来看看我们的训练，怎么样？

Měi tiān xiàwǔ dōu yǒu. Jiāoliúhuì jiéshù hòu, nǐ jiù lái kànkan wǒmen de xùnliàn, zěnmeyàng?



C: 太好了，我一定去。

Tài hǎo le, wǒ yídìng qù.



C: あなたはどんなスポーツが好きですか。

J: わたしはサッカーが好きです。わたしはこの大学のサッカー部員です。

C: 偶然ですね。わたしもサッカーの試合を見るのがとても好きです。あなたたちのサッカー部はいつ練習しているのですか。

J: 毎日午後にあります。交流会が終わった後、ちょっとわたしたちの練習を見に来ませんか。

C: いいですね。きっと行きます。

会話 3

C: 你们的教练对你们严格吗？

Nǐmen de jiàoliàn duì nǐmen yángé ma?

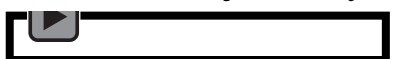
J: Jiàoliàn? 等一下，我查查词典。啊，教练是“coach”的意思，对吗？

Jiàoliàn? Děng yíxià, wǒ chácha cídiǎn. Ā, jiàoliàn shì “coach” de yìsi, duì ma?

C: 对，你们的教练严格吗？

Duì, nǐmen de jiàoliàn yángé ma?

J: 他非常严格！“先辈”也很严格。

Tā fēicháng yángé! “Xiānbèi” yě hěn yángé.

C: “先辈”？

“Xiānbèi”?

J: 是不是我说错了？怎么说呢？“先辈”是三年级、四年级的学生。

Shì bu shì wǒ shuōcuò le? Zěnmē shuō ne? “Xiānbèi” shì sān niánjí 、 sì niánjí de xuésheng.

C: “先辈”是指高年级同学，对吗？

“Xiānbèi” shì zhǐ gāoniánjí tóngxué, duì ma?

J: 对，对，就是这个意思。

Duì, duì, jiù shì zhège yìsi.

C: コーチはあなたたちに厳しいですか。

J: Jiàoliàn? ちょっと待って、辞書をちょっと引いてみます。あっ、“教练”はコーチという意味ですね。

C: そうです。コーチはあなたたちに厳しいですか。

J: たいへん厳しいです。「先輩」も厳しいです。

C: 「先輩」?

J: 言い間違えたかな? どう言ったらいいのかな? 「先輩」は3年生4年生の学生です。

C: 「先輩」とは自分より上の学年の学生のことを言っているのですか?

J: そうです。そうです。その意味です。

【練習 1】

次のシナリオにしたがって会話をしてください。

サークルやクラブに入っているか尋ねる。

サークルやクラブに入っている場合は、どんなサークルやクラブに入っているか尋ねる。

いつサークル活動やクラブ活動をしているか尋ねる。

【練習 2】

日本語と中国語には同じ漢字で書かれていても意味が異なるものがあります。以下の単語について辞書をひいて調べてみましょう。

先生	xiānsheng
先輩	xiānbèi
后輩	hòubèi
作业	zuòyè
试验	shìyàn
俱乐部	jùlèbù
祭	jì
手紙	shǒuzhǐ
床	chuáng
妻子	qīzi
丈夫	zhàngfu
大家	dàjiā
经理	jīnglǐ
颜色	yánsè
新闻	xīnwén
工作	gōngzuò
写	xiě
闻	wén
告诉	gàosu
便宜	piányi
小心	xiǎoxīn
方便	fāngbiàn

汉语的先辈是指已去世的、令人佩服的人。如果想用汉语说“先辈”，应该是高年级的同学。

Hànyǔ de xiānbèi shì zhǐ yǐ qùshì de, lìng rén pèifu de rén. Rúguǒ xiǎng yòng Hànyǔ shuō “xiānbèi”, yīnggāi shì gāoniánjí de tóngxué.

汉语里的颜色不是脸色的意思，而是日语的“いろ”，比如说红色、白色。

Hànyǔ lǐ de yánsè búshì liǎnsè de yìsi, érshì Rìyǔ de “いろ”, bǐrú shuō hóngsè 、 báisè.